

<p align="center">ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ №1 към РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ № УД-12-95/28.11.2018г. <i>№ УД-12-96/30.11.18г.</i></p> <p>Министерство на отбраната на Република България, 1039 г. София, ул. Дякон Игнатий, 3, БУЛСТАТ 000695324, представлявано от Министъра на отбраната Красимир Каракачанов, наричано по-нататък "Възложител" от една страна</p> <p align="center">и</p>	<p align="center">ДОПОЛНИТЕЛНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №1 К РАМОЧНОМУ СОГЛАШЕНИЮ № УД-12-95/28.11.2018г. <i>УД-12-96/30.11.18г.</i></p> <p>Министерство обороны Республики Болгария, 1039 г. София, ул. Дякон Игнатий, 3, БУЛСТАТ 000695324, в лице Министра обороны Красимира Каракачанова, именуемого в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны</p> <p align="center">и</p>
<p>Открытое Акционерное Общество „558 Авиационный ремонтный завод“ с адрес: Република Беларус, 225415, г. Барановичи, ул. 50 лет ВЛКСМ, д. 7, УНН 200166539, представлявано от господин Павел Иванович Пинигин – директор, наричано по-нататък "Изпълнител" от друга страна,</p> <p>по-долу в текста също наричани разделно и/или заедно Страна и/или Страни, на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от Закона за обществените поръчки и т. 8.7. от Рамково споразумение № УД-12-95/28.11.2018г. между Страните (Рамковото споразумение) във връзка с Решение № <u>863/29.11.2018</u> г. на Министерския съвет на Република България,</p> <p>се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:</p> <p>§ 1. Общата стойност на всички конкретни договори, които могат бъдат сключвани към Рамковото споразумение в рамките на неговия срок за изпълнение не може да надвишават сумата от 42 186 693,11 (четиридесет и два милиона сто осемдесет и шест хиляди, шестстотин деветдесет и три и 11/100) евро.</p> <p>§ 2. Всички останали клаузи на Рамковото споразумение остават непроменени и в сила.</p> <p>§ 3. Настоящото допълнително споразумение се подписа в два еднакви екземпляра, всеки едновременно на български и руски език, имащи еднаква юридическа сила, по един</p>	<p>Открытое акционерное общество «558 Авиационный ремонтный завод», 225415, Республика Беларусь, г. Барановичи, ул. 50 лет ВЛКСМ, д. 7, УНН 200166539 в лице директора Пинигина Павла Ивановича, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны,</p> <p>именуемые далее Страна и/или Стороны отдельно и/или вместе, на основании ст. 116, раздел 1, п. 1 Закона о размещении общественных заказов и п. 8.7. Рамочного соглашения № УД-12-95/28.11.2018г. между Сторонами (Рамочное соглашение) в связи с Решением № <u>863/29.11.2018</u> г. Совета министров Республики Болгария,</p> <p>заклучили настоящее Дополнительное соглашение о следующем:</p> <p>§ 1. Общая стоимость всех конкретных контрактов, которые могут быть заключены к Рамочному соглашению в рамках его срока выполнения не может превышать сумму в размере 42 186 693,11 (сорок два миллиона сто восемьдесят шесть тысяч шестьсот девяносто три и 11/100) евро.</p> <p>§ 2. Все остальные положения Рамочного соглашения остаются неизменными и имеют силу.</p> <p>§ 3. Настоящее Дополнительное соглашение подписано в двух одинаковых экземплярах, каждый на болгарском языке и на русском языке, по одному экземпляру</p>

екземпляр за всяка от Страните. При разлика в превода и съдържанието между двата езика, предимство има българския език.

для каждой из сторон. В случае разногласий при переводе между двумя языками, преимущество будет иметь болгарский язык.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ/ЗАКАЗЧИК:
МИНИСТЪР НА ОТБРАНАТА
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

КРАСИМИР ДОНЧЕВ КАРАКАЧАНОВ

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ ФИНАНСИ

ТОДОР ГЕЛЕВ

ИСПОЛНИТЕЛ/ИЗПЪЛНИТЕЛ:
ДИРЕКТОР ОАО «558 АВИАЦИОННЫЙ
РЕМОНТНЫЙ ЗАВОД»

ПАВЕЛ ИВАНОВИЧ ПИНИГИН

